Contents

Preface vii
  Jeffrey L. Kallen

Abbreviations ix

Maps xi

Irish English: Context and Contacts 1
  Jeffrey L. Kallen

Bilingualism and Substrate Influence: A Look at Clefts and Reflexives 35
  Terence Odlin

The Influence of Irish on Perfect Marking in Hiberno-English: The Case of the "Extended-now" Perfect 51
  Markku Filppula

The Emerging Irish Phonological Substratum in Irish English 73
  Dónall P. Ó Baoill

The Syntax of Belfast English 89
  Alison Henry

Aspects of Prosody in Hiberno-English: The Case of Belfast 109
  Joan Rahilly

Confusion of Dentality and Alveolarity in Dialects of Hiberno-English 133
  Roibeárd Ó hÚrdail

Diphthongization of (o) in Claddagh Hiberno-English: A Network Study 153
  Alma Collins

The Lexicon of Hiberno-English 171
  Brigitte Van Ryckeghem

Irish English and Contemporary Literary Writing 189
  John M. Kirk

The Role of Irish English in the Formation of New World Englishes: The Case from Newfoundland 207
  Sandra Clarke
A Tale of Two Georges: The Language of Irish Indian Traders in Colonial North America  227

Michael Montgomery

Index  255